

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 28, No. 2, November - December 2002

EJCA Christmas Party

Date: Saturday, December 14, 2002
Place: EJCA Cultural Centre
6750 - 88 Street
Time: Centre opens at 2:30 pm
Program: 3:00 pm to 8:00 pm



Come and enjoy the Annual EJCA Christmas Party!
Everybody is welcome, young and old, and friends.
Seating is limited to 120, so reserve early!

Program

3:00 - 3:30 pm Settling In & Greetings
3:30 - 4:30 pm Entertainment in hall by Karaoke Club, Seniors Choir (Christmas carols), skit
4:30 - 5:30 pm Santa Claus (gifts for children) in the Hall
5:30 - 7:00 pm Dinner (Turkey dinner with all the trimmings, ham, desserts)
7:00 - 8:00 pm Social time & Clean Up

Admission:

Adult (anyone 9 years or older) \$10
Children (5-8 years) \$5
Children (4 years and under) Free
Seniors (70 years & over) Free

Please make reservations by phoning the Centre (466-8166) by Tuesday December 10, indicating the number of children, boys or girls, and their ages (for suitable gifts). Seating limited to first 120 to reserve!

Don't Forget the New Year Party on Sunday January 5, 2003
(See page 8 for details)

In This Issue

English & Japanese (J) Sections

EJCA Christmas Party..... 1, J-1
EJCA Board..... 2
Submission Deadlines..... 2
President's Corner..... 3, J-2
Envisioning Workshops..... 4, J-3

Unearthed from Silence..... 5, J-7
JAG Movie Night 6, J-6
Cabbage Tsukemono..... 6
Seniors News..... 7, J-5
New Year Party..... 8, J-4

Donations..... 8
Upcoming Events..... 8
Advertisements..... 10-12
Healthy Living..... J-6

2002 - 2003 EJCA Board of Directors & Committees

President

Yumiko Hoyano - 437-7730

1st Vice-President

Hideji Ono - 458-7269

2nd Vice-President

Mike Murakami - 433-9029

Treasurer

Sam Sasano - 481-9328

Secretary

Jim Hoyano - 437-7730

Finance Committee

Sam Sasano - 481-9328

Social Committee

Florence Ingham - 475-4389

Seniors

Noriko Fujino - 475-7339

Aki Fujino- 475-7339

Sports & Youth

Scott Tanaka - 434-3883

Ken Higa - 476-1437

NAJC Committee

Yumiko Hoyano - 437-7730

Scholarships & Awards

Yoshiaki Hirata - 438-2747

Yumiko Hoyano

JET Liaison

Jason Symington - 424-6245

Megan Jones - 434-4736

Membership

Mike Murakami - 433-9029

Wellness-In-Living Committee

Sam Sasano - 481-9328

Yumiko Hoyano - 437-7730

Mike Murakami

Daiyo Sawada

Junichi Hashimoto

Megan Jones

Past-President

Florence Ingham - 475-4389

Joint Committee

Dave Trautman 466-8166

Mike Murakami - 433-9029

Published by

Edmonton Japanese
Community Association

Editorial Address:

6750 - 88 Street
Edmonton, Alberta T6E 5H6

Tel: (780) 466-8166

Fax: (780) 465-0376

English section editor:

Jim Hoyano

Japanese section editor:

Yumiko Hoyano

Support Staff:

Soly Sawada

Daiyo Sawada

Tom Nakashima

Sandy Nakashima

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

**Deadline for Submissions for the Next Issue
(Vol. 28, No. 3) is January 10, 2002**

Submission Deadlines for other upcoming issues:

Volume 28, No. 4 - March 10, 2003

Volume 28, No. 5 - May 10, 2003

Volume 28, No. 6 - July 10, 2003

Volume 29, No. 1 - September 10, 2003

Volume 29, No. 2 - November 10, 2003



President's Corner

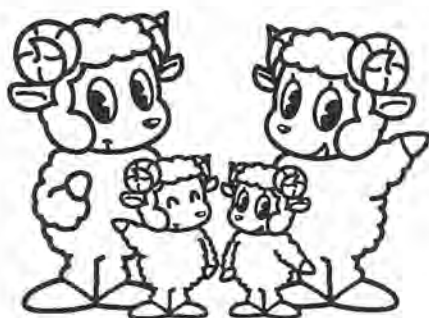
Yumiko Hoyano

It is hard to believe that we are already in the 11th month of the year. Instead of first reviewing what has happened before, let's start with events coming up in the near future.....

The EJCA Christmas Party planning is well under way; it will be on December 14 so mark your calendar. We will have a nice Christmas dinner, a visit from Santa, entertainment by the members of the Karaoke Club, and the seniors choir will sing Christmas carols. The children's program will be organized by JAG. For safety reasons, attendance this year will be limited to 120, including children, so please reserve early if you do not want to be disappointed.

Our annual New Year Party will be on January 5, 2003. This is a pot luck dinner so please bring Japanese dishes and wear a Kimono, if you can, to give the occasion a more traditional Japanese flavor. There will be a silent auction of Japanese calligraphy scrolls done by well-known Japanese Shodo-ka. This is a fundraiser for EJCA as well as for the Calligraphy Group, and will be an opportunity for you to acquire a family treasure.

Our favorite Karaoke concert will be held after the dinner so stay on to enjoy great entertainment, and start the New Year with a bang!



The highly popular Sukiyaki dinner is planned for February 8, 2003; details will be available in the next Moshi Moshi.

Now, let's see what has happened in the past few months...

Our Nikkei Heritage Day and AGM was held on September 29 with over 70 in attendance. Consul General and Mrs. Takeuchi, and Keiko Miki (NAJC President) were among the guests. At the AGM, Tak Nagata, who has been the EJCA Treasurer for many many years, was given a long term service award and appointed as an honorary Treasurer. Ken Tanaka, the Center Manager for the past 8 years, was given a merit award and thanked by all for his dedicated service. Ken introduced to us the new Centre Manager Dave Trautman, who began training under Ken on October 15 and officially takes on the manager position on November 28. The panel discussion, which followed the dinner, was focused on 'Pioneer Spirit; Being and Becoming Japanese Canadian' with five Ijusha panelists. This panel discussion was to increase the awareness and understanding of Ijusha for the mutual benefit to our community.

I will be serving as president for one more year; please see page 2 for the list of the other board members and their positions. I would like to especially welcome the new board members Scott Tanaka, Ken Higa and Megan Jones to the board. With your support EJCA will be a more energetic and fun group, and provide a lot of services and programs to our community.

The Fall Bazaar and Bake Sale and Lunch that was held on October 5 was a fun event. The EJCA Senior's Club fund raised by selling the lunches, which was very popular. And a big THANK YOU goes to those who donated baked goods. We made over \$600 in 3 hours! And thank you to those who brought things to sell. I sold \$10 worth and donated \$1.00 to EJCA! Other people did much better, of course. I had the lowest sales.

I attended the NAJC AGM held on October 12 to 13 in Kamloops, along with Mike Murakami from EJCA and Jim Hoyano who was the NAJC Treasurer. The biggest item on this AGM agenda was to ratify the re-structuring of NAJC and move to implementation of the plan. It took five years to come to this stage and the majority of chapters were ready for it, except a few which were not ready to go ahead with the plan. By majority rule, the new structure will be implemented in the new year. The new structure will welcome not only JC

Continued on Page 5...

2002 Workshops – Envisioning the Future

Daiyo Sawada

Heart stopping rhythms of Kita no Taiko kicked off the first "Envisioning the Future" workshop at the EJCA Cultural Centre at 9:00 AM Saturday morning, October 19. Thirty participants with vital interest in the future of the Japanese Community in Edmonton gathered to contribute new visions of what the future of our community could hold. At the end of an intense day of "deep listening" and deep inventing and then listening some more, the creative juices of each participant had become focused just enough for them to produce a poster depicting their version of the Japanese Community at some time in the future. Facilitated by Donna Cardinal and Wes Denison, the "Wellness-in-Living" Committee was very happy to see that the first workshop was not only leading to new visions captured in poster form, but that many of the participants, indeed half of them, were not "regular" EJCA folk. This in itself was a strong indication that the workshops could make an invigorating difference to the future of the Japanese Community, and to the EJCA in particular - "New blood" has been in short supply in recent years.

All thirty posters were photo-reduced and mailed to each participant during the following week. As "home work", and in preparation for the second workshop, each participant reflected again on each poster looking for connections with their own visions. The second workshop (November 2) was a time to work with others to collaboratively create a future scenario drawing upon the passions and visions of compatible others. To facilitate the formation of envisioning groups, the posters were displayed on the walls of the main hall during the second workshop. Participants "milled" around informally "interviewing" each other in search of synergistically connected perspectives. The process of milling together and interviewing each other in search of compatible working groups Donna termed "raw democracy". Indeed, the essence of the workshops has been as much about the communication processes facilitated by Donna and Wes as about the visions of the future produced.

When the third workshop is completed a formal report will be produced by the Wellness-in-Living Committee for the EJCA. This final report will

provide a detailed description of the workshops complete with future's scenarios, future's histories, and future's action plans. Recognizing this, the present report will close with two interim observations.

1. The processes of communication experienced by participants have been productive, not only in producing rich future's visions, but in illustrating the kinds of processes vital to the formation of any community. It could be said that the workshops-as-medium is as significant as the messages (posters, scenarios, enactments) produced. "Deep listening", "deep questioning", "raw democracy", unbridled humour and many other processes are vital to a community attempting to become more in accord with itself and its future. And hopefully, the learning from each process will equip participants with enabling tools to help others in the process of community actualization as well.
2. An attempt was made to translate into Japanese the concepts and processes introduced by the facilitators (deep listening, future-present moment, etc.). This task proved enlightening to both Japanese and English only speakers, not only because great translations were produced, but as one participant noted, the difficulty in translating these concepts into Japanese may have as much to do with the freshness of these ideas in North American culture as it does with language per se. To date, the workshops are providing most of us with modes of communication rarely practiced in mainstream North America.

The Wellness-in-Living Committee wishes to thank the participants for their contagious enthusiasm, creative spirit and unfettered generosity in their involvement with the first two workshops. We eagerly look forward to working with them again during the third workshop (November 16). We hope the experience thus far has been as enjoyable and transformational for them as it has been for us. Perhaps in the not too distant future, the entire Japanese Canadian community in Edmonton will be engaged in some aspects of transformation!

 President's Corner...Continued from Page 3

organizations, but also individual members. The new structure is more inclusive and opens up membership to the larger community.

The Wellness-in-Living Committee had put in a lot of time and energy preparing for the 'Envisioning for Future' workshops. Please read the report on page 4 outlining what was accomplished at the first 2 workshops.

NAJC is holding a national conference called "Meeting Point" at the end of November in Toronto to deal with the sometime conflicting relationships in the Nikkei communities across Canada. I am pleased to see that the following four people from Edmonton will be attending: Mike Murakami & Scott Tanaka representing Canadian-born Nikkei, and Hiroko Currie & Kazuko Hirata representing the Ijusha (post war immigrant) Nikkei. I wish

them a fruitful meeting and hope to hear from them what was discussed.

See you all at the Christmas Party and/or the New Year Party.



Unearthed From the Silence

Museum & Archives Exhibit

Date: Saturday November 16 - Saturday November 23, 2002
Place: Northern Lounge, EJCA Cultural Centre, 6750 - 88 Street (466-8166)
Time: Daily 10 am to 4 pm

As part of the excavation of the old Britannia Heritage Shipyards in Steveson, over 6,500 items were discovered - some of which had been lost, while some were purposefully buried. When Japanese Canadians were forcibly relocated in 1942, some families stored some of the many belongings which they could not carry, expecting to return for them after they were allowed to return home. Some families forgot about their belongings while many others simply did not return.

This exhibit features some of the items from the excavation of those who lived in Steveson, but the story it tells is one of all Japanese Canadians. A new community has been established in the area, but it is not a return to the community that once existed before the war. That community is now lost and remains only in memories and reflected in the items exhibited.

The exhibit reflects Japanese Canadian life before the internment, the community's sudden departure and the fact that so few possessions were allowed to be carried to the internment camps, and the expectation that people would return to re-claim their houses and personal possessions - but never did.



JAG Movie Night - Saturday November 30, 2002, 7 PM

Join us at the EJCA Centre for a night at the movies, organized by the Japanese Active Group (JAG)

The Feature Film: Minbo no Onna (Woman of the Law)

Juzo Itami's daring satire, blending realism and raucous farce, Minbo pits buffoonish Yakuza criminals against a fearless female lawyer. Hired to protect a hotel against blackmailing mobsters, the courageous attorney played by Nobuko Miyamoto (Itami's wife and the star of his hit films) rallies employees to fight back and win. Filled with razor-sharp humor, delightful performances, and a crazed energy, this stylish film struck a nerve with the Japanese and became one of their country's highest grossing films.



Special Preview Short Film : Samurai Swing

A hilarious crowd-pleaser "Samurai Swing," a brilliant comedy by Edmonton filmmaker Mieko Ouchi, about a third-generation Japanese-Canadian who works as a waiter but spends his hours dreaming of being a lounge singer.



November 30, 2002

7 PM- 10 PM

EJCA Centre, 6750 - 88 Street

Admission is free

Refreshments including hot buttered popcorn and green tea will be on sale

Everyone is welcome!

Low-Sodium Cabbage Tsukemono

Chizuko Kimura

Procedure:

A number of people requested the recipe for the cabbage tsukemono served at the Bazaar on October 5, 2002, so here it is!

Combine salt and sugar. Sprinkle onto cabbage in alternate layers, starting with a sprinkle on bottom of plastic container. Sprinkle garlic slices, dill weed and chili peppers between layers if you are using them. Place a plate over all with a weight approximately double the weight of the cabbage. Pour vinegar and water mixture over this and leave for 5-6 days in a cool place. Make sure there is enough weight to keep the cabbages under the vinegar solution. Transfer into containers and store in fridge. Keeps well.

(Recipe courtesy of Chiyomi Matsuno)

Ingredients:

- 2 kg. cabbage, cut in 6 or 8 wedges
- 4 tbsp. salt
- 4 tbsp. sugar
- 2/3 cup vinegar
- 5 cups of water

(option)

- 2 med. fresh garlic sliced thinly
- 2-3 sprigs fresh dill-weed
- 4 red chili peppers



EJCA Seniors Club News

New Seniors Club Executive

At the September 25, 2002 meeting the new executive was elected as follows:

President: Aki Fujino

Vice-President: Hiroshi Sameshima

Secretary-Treasurer: Tami Tsujikawa

Seniors' Travel Subsidy

It was decided at the seniors' monthly meeting of September 25, 2002 that the following criteria must be met for EJCA Seniors to qualify for yearly travel subsidy.

Members must be at least 65 years of age, and attend at least 50% of monthly meetings during the year, or a combination of said meetings and volunteering their help in other events such as Heritage Days, Bazaar, Christmas Party, etc.

Bazaar 2002 Report

by Tami Tsujikawa

The day of our Annual Bazaar started off on a bad note. It had snowed overnight and rained in the morning, which made the roads very slippery, and then it hailed in the afternoon. In spite of these miserable conditions, the event was well attended.

The Seniors' Club was put in charge of the luncheon; the menu being 'Beef or Chicken Curried Rice, Inarizushi, Takoyaki and Cabbage Tsukemono'.

We appreciate all the volunteers who worked so hard in the kitchen to have lunch prepared by noon.

The ingredients for the curry dishes were donated and prepared by Yumiko Hoyano, Hyoko Baxter, Mineko Sasano and Masako Hubbihoca. Thank you ladies for your kind generosity.

Along the halls' two walls, tables were lined up and loaded down with various useful, interesting and exciting articles. There were miscellaneous household articles, kitchen wares, nick nacks, Christmas ornaments, potted plants, hand crocheted doilies, origami crafts, stationaries, delicate Japanese china, exquisite bowls and plates. These were sold out in no time. There were also hand crafted pottery wares of every size and description. Lovely small dishes, teapots and tea cups, to very handsome large bowls and vases. A very good place to do early Christmas shopping.

Our bake table as usual was very popular. Muffins, loaves, tarts, squares, etc. graced one end of the table. The other end was laden with delicious Japanese pastries - dorayaki, mochi-gashi, ohagi, mochi, etc. were sold out early.

All the goodies on the bake table were donated by the ladies of the Japanese community. We are so fortunate in having good pastry chefs among us. Thank you ladies, so much for supplying the bake table with your delicious creations which must have taken a lot of time and expense.

While the ladies were busy doing their work, men were not idle either. Thanks to them, they ran errands, sold tickets, baby sat, set up tables and chairs and cleaned up afterwards.

We appreciate and give thanks to all our volunteers and donors who made this year's bazaar again a successful one.

Thanks also to our organizing committee who carried out their end of the job with their usual aplomb.

Thanks so very much to all.

Donations to the Seniors Club

We accept with gratitude:

2 automatic card shufflers from Ed and Mitzi Doucette

Curried Rice Ingredients and Preparation from Yumiko Hoyano, Hyoko Baxter, Mineko Sasano and Masako Hubbihoca.

Monthly Meetings

The EJCA Seniors Club meets on the 4th Wednesday of each month at the Centre beginning at 11:00 am. If you plan to attend please contact Tami (466-1545) or Noriko (475-7339) one week before the meeting.



2002 EJCA New Year Party & Karaoke Concert.

Date: Sunday January 5, 2003

Place: Japanese Cultural Centre, 6750 - 88 Street, Edmonton

Time: Centre opens at 3:30 pm

Come to the Centre to Celebrate 2003,
the year of the sheep

Bring you favorite New Year Dish
(Pot Luck Dinner, but free Gohan, Wine and Tea will be provided)
Exchange New Year Greeting with Friends, Old and New!

Program

- 4:00 - 4:30 Pot Luck Dinner Set Up
- 4:30 - 6:00 Pot Luck Dinner
- 6:00 - 6:30 Social Time & Silent Auction
- 6:30 - 8:30 Karaoke Concert



Silent Auction of Japanese Calligraphy Scrolls

At the New Year party there will be 10 Japanese Scrolls on display. These scrolls are the works of several well-known Japanese Calligraphers, and will be available for purchase by means of a silent auction. Reserve bids of \$150 (smaller scrolls) and \$200 (larger scrolls) will apply.

Karaoke Concert

Again this year the Karaoke Red and White Concert will be held in conjunction with the EJCA New Year Party following the Pot Luck Dinner. The concert will begin at 6:30 pm on Sunday January 5, 2003 at the EJCA Centre. Everyone attending the Party and Dinner are invited to enjoy the Concert. For those wishing to attend the concert only, please obtain your free ticket in advance from any Karaoke Club member. Hope to see you all there!

あけましておめでとう!

Donations

EJCA and Moshi Moshi gratefully acknowledges generous donations from the following:
Ms. Midori Matsumoto, Tempe, Arizona, USA

Calendar of Upcoming Events

- | | |
|----------------------|--|
| November 16-22, 2002 | 'Unearthed from the Silence' exhibit, at the Centre for one week |
| December 14, 2002 | EJCA Christmas Party, at the Centre beginning at 2:30 pm |
| January 5, 2003 | EJCA New Year Party & Karaoke Concert |
| February 8, 2003 | Sukiyaki Dinner Night |

Moshi Moshi

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

H 萬福旅行社 H
 H HAPPY H
 H TRAVEL & CRUISE H

Full Service Agency with over 20 years experience!

CRUISES **CLIA** GROUPS
MASTER
 HONEYMOONS **CRUISE COUNSELLOR** INCENTIVE TRAVEL



**YOU HAVEN'T LIVED
 UNTIL YOU'VE CRUISED
 CLIA**

H Certified Cruise Counsellors on Staff! H

H 34 AVE H
 H SAVE-ON H
 H FOODS H
 H HAPPY TRAVEL H
 H 3336 Calgary Trail N., Edmonton H
436-1700

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH



AG-IMMUNE

With AG-IMMUNE – the most powerful immune modulator ever created – you can now activate natural killer cells to destroy virally infected cells and cancer cells. Clinically proven effective for Allergies, Arthritis, Asthma, Cancer, Candida, Chronic Fatigue, Crohn's & Colitis, Fibromyalgia, Heart Disease, Hepatitis C, HIV, Lupus, Multiple Sclerosis, Psoriasis, Rheumatism, Sinusitis and others. It's all-natural and therefore safe for anyone, including babies and pregnant women. There are no contraindications with any medication.

3 WAYS TO TAKE CHARGE OF YOUR HEALTH:

1. DIAL 1-888-BODYWIS(E), Press #2 and 3.
2. VISIT www.bodywise.com for the proof of two studies.
3. CALL Kaoru Ohta, independent Body Wise consultant, at (780) 433-3842.

**お持ちの商品…
 本当に貴方に
 合っていますか?**

カナダの保険の正しい情報が欲しい
 菊池総合保険代理社ホームページをご覧ください。
www.kikuchihoken.com

お客様の立場で最適な商品を運び出します。
私達はファイナンシャルプランニング専門グループ

■ 保険部門	■ コンサルティング部門
■ 投資部門	■ 団体保険部門
■ 学資部門	■ 教育部門

菊池総合保険代理社の特長

1. 北米で最大規模の日系生保代理店 (MGA)
2. 日本にアフターサービスセンター設置
3. 各種保険プログラムの開発
4. 世界中で顧客数約3,000名 (日本在住者1,500名)
5. 保険料新発料サービス

エージェント 訪問 月に一度、エージェントが訪問いたします。
 詳細は当社までお問い合わせ下さい。

菊池総合保険代理社 E-mail: info@kikuchihoken.com

バンクーバー(本社) 1184 West 6th Ave., Suite 101, Vancouver, B.C., Canada V6H 1A4
 Tel: 604-739-9294 Fax: 604-739-9443
 トロント支店 67 Yonge St., Suite 701, Toronto, Ontario, Canada M5E 1J8
 Tel: 416-214-9722 Fax: 416-214-9726
 北米トールフリー 1-888-KIKUCHI (545-8244) E-mail: info@kikuchihoken.com
 URL: www.kikuchihoken.com
 東京連絡事務所 〒109-0074 東京都港区高輪 2-19-17-1201 システム・ニューライフ
 ☎ 0120-660-667 Fax: (03)3442-7500
 〒542-0081 大阪市中央区東船場 4-9-9 船場町アーバンライフ 506
 ☎ 0120-660-667 Fax: (06)4704-3212

寿しわさび

**Sushi
 WASABI**

5714 - 111 Street
 Edmonton, AB

Business Hours

Tues-Thurs: 11 AM - 1:30 PM; 5 PM - 9:30 PM
 Fri: 11 AM - 1:30 PM; 5 PM - 10 PM
 Sat: 5 PM - 10 PM
 Sundays & Holidays: 5 PM - 9 PM
 CLOSED Mondays

**Phone: 433-0533
 Fax: 413-4138**

A Major Wellness Company's Launch into Japan takes their International Expansion up a Notch

Japan is the largest direct selling market in the world with sales in 2000 exceeding US\$ 30 billion. One of the reasons for this success is the productivity of the Japanese Associates. A typical Associate in Japan is 7 times more productive than his/her counterpart in the U.S.

Technology Provides a Tremendous Opportunity for You to Build a Large International Business, From Your Home, with This Company

Acquire Knowledge

www.unitoday.net/amackay

www.unitoday.net/lgrainger

Contact

Allan MacKay (780) 443-3190
Larry Grainger (780) 992-0416

PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

#6, 10235 - 111 Street
EDMONTON, ALBERTA T5K 2V5
TELEPHONE (780) 428-8251

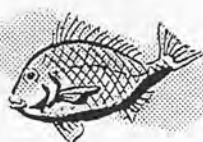


Edmonton Japanese Christian Church



Worship Service: Sundays at 2:30
Evangelical Covenant Church
8501-82 Avenue
Mailing Address: 4218-107 Street
Phone: 440-1549
Email: ejpc@telusplanet.net
webpage: www.telusplanet.net/public/ejpc

Pacific Fish World



*Carries many kinds of Japanese foods
Variety of Sashimi and Sushi Available*

Oriental Foods

(Kimchi, Bulgogi, Bulgalbi, etc.)

Fresh Meats Available

(Shabushabu, Sukiyaki, Baul-Go-Gi Meat)

Items Sold in Bulk or Individually

Friendly and Courteous Services

**Restaurant Supply Orders
Available on Request!**

#52, 9703 - 41 Ave., Edmonton, AB

Tel (780) 414-0946

**AGEING????
ARTHRITIS? ASTHMA? STRESS?
FATIGUE? CANCER?
PMS? MENOPAUSE? BACK PAIN?
LACTOSE INTOLERANCE?**

There is a natural alternative!
**EV1(Elk Velvet), Ginseng, Aloe Vera,
Shark Cartilage Extract, & MORE!**

INNERSENSE INTERNATIONAL

*Nutritional Supplement Company
- Alberta Based -*

*All products researched and tested by some
of Canada's leading scientists.
100% PURE, NO ADDITIVES*



**Available from Independent
Distributor:**

**Mary S. Naito
(780) 437-1426**

Evening Star Travel

- Tours (music tours, ski trips)
- Special fares and last minute seat sales
- Hotel bookings
- Special Asian fares
- Cruises

**11218 - 76 Avenue
Edmonton, Alberta
Telephone: (403) 431-0363
Fax: (780) 431-0356**

MACHIDA COMPUTER SYSTEMS

Custom Assembled Computers
Televisions * Electronics * VCR's
(Sales and Service)

David Machida
(dmachida@superiway.net)

90 Garnet Crescent Sherwood Park, AB
T8A-2S4 Ph/Fax 403-467-5377



**MIKADO
RESTAURANT**

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

Brand New Location!!

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

**RESERVATIONS: 425-8096
10350 - 109 STREET**

ROBATA

**JAPANESE
FOOD
IN
THE
FINEST
JAPANESE
TRADITION
SUSHI**

TONY the TAILOR

**ALTERATION SPECIALIST
JUNKO DARASENG**

Specializing in LEATHER, FUR & SHEEPSKIN
All types of mens & ladies clothes, coats & jackets

2nd Fl. 10145 - 104 Street
Edmonton, Alberta T5J 0Z9

Telephone
426-4654

Open - Monday-Saturday



Commissioner for Oaths



RE/MAX

Real Estate
Independently Owned and Operated

Alder J. Currie C.D., FRI, CRES.
Fellow of the
Real Estate Institute,
Certified Real Estate Specialist



457-3777
Fax: (403) 478-9315
Residence: (403) 478-6812

エドモントン日系人会 クリスマス・パーティー

恒例のクリスマス・パーティーを開きます。どなたでも参加できますのでお友達も誘ってどうぞ楽しい夕べのひとときを過ごしにお越してください。もちろん大人だけの方も歓迎いたします。参加人数を120名に制限しますので失望しないよう早めに登録されますように。

日時：12月14日（土）、開場2:30時半、プログラム午後3時～8時

場所：EJCAセンター 6750-88 Street（電話：466-8166）

プログラム

3:00～3:30 pm	来場と挨拶
3:30～4:30	ホールでのエンターテイメント：カラオケ・クラブの歌、シニアクラブのクリスマス・キャロル 寸劇
4:30～5:30	サンタクロース、子供にサンタからプレゼント
5:30～7:00	クリスマス・デナー（ターキーデナー、ハム、デザート）
7:00～8:00	社交の時間

参加費（当日入り口で払えます）

一人（9才以上）	: 10ドル
子供（5-8才）	: 5ドル
子供（4才以下）とシニア（70才）	: 無料

12月10日までに日系センター（466-8166）へ登録してください。その際、プレゼントの用意に必要ですので、お子さんの年齢、性別もお伝えください。



EJCA会長の言葉

ユミコ・ホヤノ

もう11月の中旬なんて信じられませんか。月日の経つのはとため息をつきたくもなります。過ぎたイベントの報告より、これからのイベントについて始めに書きます。

EJCAクリスマス・パーティーの計画は着々と進んでいます。12月14日(土曜日)ですからカレンダーに印をしておいてください。クリスマス・デナー、サンタの訪問、カラオケ・クラブのメンバーによるエンターテイメント、シニア・クラブのクリスマス・キャロルのコーラスなど盛りだくさんのプログラム。子供のプログラムはJAGのメンバーにお願いしてあります。参加者の安全のために今年は子供も含めて人数を120名と制限しますので、失望されないよう早めに登録されるようお知らせします。

来年の新年会は1月5日(日曜日)です。持ち寄りデナーですのでできれば日本食を作ってみてください。また、その日、日本のお正月の雰囲気を出すために多くの人達が着物を着てくださると良いのですが、どうでしょうか。日本の書道家による「書」の掛軸のサイレント・オークションが当日行われます。これはEJCAと習字グループ(景風会)の資金作りでもあります。家宝となる作品を購入する良い機会ですよ。

皆の好きなカラオケ・コンサートが新年会のデナーの後に続きます。新年を賑やかに始める楽しい会になりそうです。

人気の高いEJCAスキヤキ・デナーは2月8日に計画されています。詳細は次の「もしもし」に掲載されますのでお楽しみに。

さて、過去数ヶ月間にあった各種イベントの報告。

9月29日に開かれた「日系ヘリテージ・デー」「年次総会」には70名以上の参加者がありました。竹内総領事、竹内夫人、NAJCA会長ケーコ・ミキがゲストとして出席されました。総会ではEJCAの会計を長年にわたって勤めてきたタック・ナガタは長期サービス賞を受け、名誉会計のポジションに就きました。8年間センターマネージャーだったケン・タナカはメリット賞を受け、後継者デーブ・トラウトマンを私たちに紹介しました。デーブは10月15日からケンのもとでトレーニングを受けており、11月28日から公式にマネージャーとして着任します。デナーのあとはパイオニア精神「日系カナダ人であること、日系カナダ人になること」と題するパネル討論会が5名の移住者により行われました。このパネル討論会は私たちのコミュニティーの相互理解を深めるために役立つと思われます。

私は会長としてもう一年務めることになりました。他の役員名とそれぞれのポジションは2ページをご覧ください。若い新役員のスコット・タナカ、ケン・ヒガ、メーゲン・ジョーンズを特に歓迎いたします。皆さんのサポートをお願いいたします。皆さんの支持でEJCAは活気のある楽しいグループとなり、コミュニティーへ多くのサービスとプログラムを提供できるのです。

秋のバザー、ベーク・セールとランチは10月5日に行われ楽しいイベントでした。シニア・クラブは好評のランチを売って資金作りをしました。またベーク品を寄付してくださった方々、ありがとうございました。3時

間で\$600以上の収益でした。またバザーのために色々な品物を持ってきて売ってくださった方々にもお礼を申し上げます。私は\$10分売ってEJCAへ1ドル寄付しました!もちもん他の人達はもっと成績がよかったです。多分私の売り上げが最低だったでしょう。

10月12&13日、カムループスで行われたNAJCAの年次総会に出席しました。EJCAからは他にマイク・ムラカミ、そしてNAJCA会計のジム・ホヤノが同行しました。今年の最大の議題はNAJCA組織改革を承認し、実施へ移行することを採決する点でした。ここまで来るのに5年を費やしているのです。大半の支部は改革を支持していましたが、いくつかの支部は未だに実施に移ることを躊躇していました。過半数法則で改革実施は新年から始まることになりました。新組織は日系団体/組織会員だけでなく個人会員も歓迎します。新組織はもっと包括的で会員をもっと広いコミュニティーから受け入れます。

ウエルネス・イン・リビング委員会は多くの時間とエネルギーを費やして「エンビジョニング」ワークショップを準備しました。4ページに二回目が終わった所でのレポートがあります。

NAJCAは「ミーティング・ポイント」と呼ばれる全国会議を11月末にトロントで開催します。カナダの方々の日系コミュニティーで見られるカナダ生まれの日系人と移住者日系人間の摩擦のある関係を議題とする会議です。エドモントンからは次の4名が出席します。カナダ生まれ日系を代表して：マイク・ムラカミ、スコット・タナカ、移住者日系を代表して：ヒロコ・カーリー、カズコ・ヒラタ。皆さんに実のある会議でありますよう、そして何が検討されたかを聞かせていただけるよう望んでおります。

2002ワークショップー将来の見通し

ダイヨー・サワダ

北の太鼓の心臓が止まるようなリズムで、第一回「将来の見通し・ワークショップ」が10月19日(土曜日)朝9時にEJCAセンターで始まった。エドモントンの日系社会の将来に強い関心を持つ30名の参加者が私たちの社会の将来はどのようなものになるかの新しいヴィジョンを出しあうのである。

一日中の「ディープ・リスニング(集中して聞くこと)」「ディープ・インベンティング(心底からの創造)」さらに「ディープ・リスニング」の結果、参加者の創造力は焦点を得て、日系社会の将来像をそれぞれのポスターに結集した。ダナ・カーディナルとウェス・デニソンの指導で将来像がポスターとして表現されただけでなく、参加者の半数がEJCAには新しい人達であることをウエルネス委員会はうれしく思う。この事実だけを見ても、このワークショップが日系社会の将来を違った方向へ活気づけることになるだろう。最近この「新しい血」が欠乏していたのだ。

30枚のポスターのコピーは各参加者の翌週中に郵送され、宿題として又第二回ワークショップの準備として、それぞれがポスターの中で自分のポスターと関連のある人達を見付け出すことが課された。第二ワークショップ(11月2日)ではそれぞれ関心を同じくする人達がグループとなって、それぞれの情熱とビジョンを頼りとして、一緒に将来のシナリオを作り上げる作業をした。このエンヴィジョンング・グループを作り上げる方法として、第一ワークショップでのすべてのポスターがホールの壁に貼られ、参加者は歩き回りながら自分の関心に近いポスターの人

達をインタビューしていくのである。このように交流しなから目指す人達を探して歩くことをダナは「ロー(源)デモクラシー」と名付けている。実に、ワークショップの真の意味は将来のビジョンを作り出すことだけでなく、ダナとウエスの指導による「コミュニケーション」の方法を学ぶことでもある。

第三ワークショップ終了の後、ウエルネス委員会はEJCAへ報告書を提出する。この報告書にはワークショップの詳細が記載される、つまり将来像、将来の歴史、将来の活動計画も含めて。それを鑑みて、この記事では次の二つの観察を記す。

1) 参加者が体験したコミュニケーションの方法は豊富な将来像を作り上げただけでなく、どのようなコミュニティを作る時にも必然的な方法であることを描きだしている。ワークショップに参加すること自体にそこから出てくるメッセージ(ポスター、シナリオ、演じる)と同じくらい意味がある。「ディープ・リスニング」「ディープ・クエッションング」「ロー・デモクラシー」、拘束のないユーモア、多くのその他プロセスは自分たちに適した今を、またその将来を作り上げようとしているコミュニティにとっては必然のプロセスである。望むらくは参加者は各ステップから学んだことを道具としてコミュニティが実現化していく過程でほかの人達を助けることができるようになることである。

2) ファシリテーター(指導者)が使う「考え」や「過程」(ディープ・リスニング、将来と現在時点など)を

日本語へ翻訳することを試みた。この過程は日本語を話す人達、英語を話す人達、両方にとって啓発的であった。一ダースほどの言葉の和訳はできたが、参加者の一人が言うようにこのような「考え」の和訳が難しいと言うことは言葉自体より、このようなアイデアが北アメリカの文化にとってもごく新しいと言うことに起因しているのではないか。このワークショップは私たちに主流の北アメリカでごく稀にしか行わないコミュニケーションの方法を提供してくれている。

ウエルネス・イン・リビング委員会は二回のワークショップでの参加者の染りやすい熱意、創造性、寛大さに感謝している。私たちは第三ワークショップ(11月16日)に参加することを楽しみに待っている。今までの経験が楽しい、変化していくものであったことと望みます。近い将来、エドモントンの日系社会が変化のプロセスに参加しているかもしれません。



EJCA 新年会のお知らせ



EJCAは新年を会員の皆様と一緒に祝う「新年会」を下記のように計画しています。ご馳走は持ちよりです。皆さん、腕によりをかけて美味しいものを作ってください。またお正月の雰囲気醸し出すために着物を着てくる人が大勢いると楽しいですね。

日時： 1月5日（日曜日）

場助： 4時	カクテル・アワー（ワインとお茶があります）
4時半－6時	デナー
6時－6時半	食事後の社交の時間、サイレント・オークション
6時半－8時半	からおけくらぶメンバーによるカラオケ・コンサート

食事の後のカラオケ・コンサートを楽しんでください！

「書」の掛軸サイレント・オークション

新年会では10本の「書」の掛軸を展示します。これらの掛軸は数人の日本の著名な書道家の作品です。オークションは小品が100ドルから、大型は200ドルから始まります。



からおけコンサート

今年も新年会でカラオケ・クラブの皆さんによる「紅白からおけコンサート」を皆様に楽しんでいただくことにしました。コンサートはデナーの後で始まります。コンサートだけに出席される方はカラオケ・クラブ・メンバーから整理券をお求めください。

EJCAシニア・クラブ・ニュース

9月25日のミーティングで次のように新役員選出がありました。

シニア・クラブ新役員：

会長：アキ・フジノ
副会長：ヒロシ・サメシマ
書記会計：タミ・ツジカワ

EJCAからのシニア旅行援助について

次の基準を決めました：

シニア・クラブ会員で65才であること。また毎月のミーティングに50パーセント以上出席していること。または、ミーティングと各行事にボランティアとして出席し助けること、例えばヘリテージ・デー、バザー、クリスマス・パーティー、その他、など。

バザー2002レポート

タミ・ツジカワ

恒例バザーの日（10月5日）の始まりはあまり良くありませんでした。前の晩雪が降り、朝は雨になって道は滑りやすくなっていました。またその日の午後は漂が降りました。ですがこのような天候にもかかわらず、行事には大勢の人が来ていただきました。

シニア・クラブはランチの係でした。メニューはビーフと鶏のカレー・ライス、稲荷寿司、たこ焼とキャベツの漬物。キッチンで働いてくださったボランティアのみなさま、ありがとうございました。また、カレーを作ってくくださったユミコ・ホヤノ、ヒョーコ・バクスター、マサコ・ハビオカ、ミネコ・ササノさんに感謝いたします。

ホールの壁沿いにテーブルを並べ、いろいろな有用な、興味のある物がたくさん並べられました。種々の家庭用品、台所用品、ニクナック、クリスマスの飾り物、植木、クロシェ・ドーリー、折り紙・クラフト、便箋類、和食器、碗と皿など。これらは瞬間に売り切れてしまった。またいろいろなポテリー作品がありました。可愛らしい小皿、ティーポット、カップ、見事な大きな鉢や花瓶。早めのクリスマスの買い物には最適な場所でした。ベーク品のテーブルはいつものように大変人気がありました。マフィン、ローフ、タート、スクエア、などがテーブルの一方を占めるなら、もう一方は和菓子が占めていました。どら焼、餅菓子、おはぎ、餅饅頭など、早々と売り切れました。

テーブル上のすべてがコミュニティーの女性たちからの寄付でした。ペイストリー・シェフが私たちのコミュニティーに居ることはたいへん幸運なことです。みなさんからのベーク・テーブルへの寄付を感謝いたします。時間と費用をかけて作られたことでしょう。

女性が忙しく働いている間、男性がのんびりしていたわけではありません。雑用を果たし、切符を売り、ベビーシットをし、テーブルと椅子をセットし、後

片付けをしてくださいました。

今年のバザーの成功に貢献してくださったボランティアのみなさん、寄付をしてくださった方々、全員に感謝いたします。また、準備をしてくださった「秋バザー委員会」のみなさん、ありがとうございました。

シニア・クラブへの寄付：

エドとミッツィー・デュセット：2個のカード・シャフラー

カレー用材料と調理：ユミコ・ホヤノ、ヒョーコ・バクスター、ミネコ・ササノ、マサコ・ハビオカ

毎月のミーティング：

シニア・クラブは毎月第4水曜日、午前11時からセンターでミーティングをしています。お弁当を注文する都合上、一週間前にタミ(466-1545)かノリコ(475-7339)へ電話してください。



JAG映画の夕べ

11月30日午後7時

JapaneseActiveGroup (JAG)は皆様を映画の夕べへお招きします。

映画：ミンボーの女

伊丹十三の風刺に富んだ、現実と喜劇をおり混ぜた、「ミンボーの女」はおどけたやくざの犯罪者と恐れを知らぬ女性弁護士を対決させている。やくざの恐喝からホテルを守るために雇われた勇気のある宮本信子演じる弁護士は従業員を動員して戦い、勝つ。レーザーのように鋭いユーモア、面白い演技、そしてクレイジーなエネルギーでこのスマートな映画は日本人の心をつかみ、日本で最高の収益をあげる映画となった。



短編映画：サムライ・スイング

大衆受けのする楽しい「サムライ・スイング」はエドモントン在住フィルム・メイカー、ミエコ・オーチ制作のコメディ。日系三世、ショートオーダー・クックとして働く間も、ラウンジ・シンガーとなる夢を見ながら暮らす。

日時：11月30日（土曜日） 7時A10時

入場無料。飲み物、お茶、ポップコーン、その他を売ります。

今日も元気、明日も元気

ジャムやつくだ煮のふたを簡単に開けることができますか？ポテトチップスや、ビール、ジュースのプルトップはどうでしょう

「ちょっと固いと開けられない」と言う声は、お年寄りだけでなく若い女性からも返ってきます。IT革命で、ボールペンを握ることも少なくなったビジネスマンも、握力はじょじょに弱くなってきているかもしれませんね。学生時代はペンはもちろん、かばんを持ったり、鉄棒、ラケット、バットを握りしめて力をつけていたはずなのに。

手にはたくさんの関節があり、関節を曲げて、握ったり、つかんだりします。関節、骨の周りには、分厚くはないけれど、筋肉がちゃんとついてます。しかも五本の指先には体の他の部位にはない神経が発達しており、字や絵をかき、調理し、携帯電話のダイヤルを押したりもします。訓練すれば、脳外科医者のように顕微鏡をのぞきなからの手術をこなすこともできるようになるのです。

日常動作のほとんどにかかわる大切な手。ピアニストならずとも、手仕事を繰り返す人の手は、節も発達し、肉もしっかりとついています。あまり用をなさない手は、フワフワと肉まんのように、力も器用さも劣ります。

手も指も意識して鍛えておきましょう。手にも体操が必要です。その第一歩は「ゲー、パー」。「ゲー」は手の甲をストレッチして柔軟性を保ち、手のひらの力をつけます。「パー」は手のひらのストレッチ、甲の筋力トレーニングです。お風呂のときなら、節々がほぐれているので、動かしやすいもの。両手をそろえて「ゲー、パー」したり、左右交互にやってみましょう。思いきり、目いっぱい効果が。お湯の中でもやってみましょう。手先を使うことが老化予防になるとは良く言われています。毎晩お風呂で「ゲー、パー」を。（山陰中央新聞）

沈黙からの発掘

日系博物館展示

日時：11月16日から11月23日、午前10時から午後4時まで
場所：EJCAセンター、北ラウンジ、6750 88 Street

BC州ステブストン市（バンクーバーの南）のブリタニア・ヘリテージ造船場を掘返している時、6500以上の遺物が発見されました。1942年、日系家族が強制立ち退きを命じられた時、また戻ってくることを信じている人達は持ちきれなかった家財の一部を土の中に埋めました。その家族たちはそのことを忘れたのか、状況がゆるさなかったのか、二度とそこへは戻りませんでした。

この展示会は発掘された中から選ばれた物ですが、それは日系家族全部の経験でもあるのです。発掘場所には新しい街ができましたが、それは以前の日系コミュニティーではありませんでした。そのコミュニティーは完全に失われ、人々の記憶の中に、そして展示された品物にしか存在しないのです。

収容所に入れられる前の日系人の生活、突然の立ち退き、そしてほんのわずかの物しか収容所へ持っていくことを許されなかった事実、元の家へ戻ってきて以前の所有物を取り戻すつもりが、それが実現しなかった事実、それらをこの展示会は静かに物語っているのです。

Books for Sale

'Nishiki: Nikkei Tapestry'

A History of Southern Alberta Japanese Canadians
Compiled by the LDJCA History Book Committee

Cost: \$50.00

See Ken at the Centre or phone him at 466-8166

Notice

Anyone of Japanese ancestry from the **Pitt Meadows/Haney** area before World War II that knew **Sam and Kate Telafky** (now deceased) please call Anna Telafky at (780) 439-4396